

Determina a contrarre / Vertragsschlussbestimmung

CIG	ZD52C1C567	Numero DBB: DBB-Nr.: 46/2020	
OGGETTO GEGENSTAND	Manutenzione componenti tecnologiche dell'impianto antincendio 2020 / Wartung der technologischen Komponenten des Feuerlöschsystems 2020		
RUP EVV	Roberto Fabbri	Data Nomina - Datum der Ernennung 09.10.2019	
REFERENTE TECNICO ZUSTÄNDIGER TECHNIKER	Roberto Fabbri		
SETTORE - BEREICH	RUN	SERVICE AREA	
CPV (nr. e descrizione) (Nr. und Beschreibung)	50413200-5 Servizi di riparazione e manutenzione di impianti antincendio		
CRITERI AMBIENTALI MINIMI MINDESTUMWELT-KRITERIEN	☐ SI / JA ☒ NO / NEIN		
VALORE STIMATO GESCHÄTZTER BETRAG	1.700,00 € Iva esclusa		

Premesse / Prämissen

Considerato che si rende necessaria l'acquisizione del servizio di manutenzione componenti tecnologiche dell'impianto antincendio;

In der Erwägung, dass es notwendig ist, die technologischen Komponenten des Feuerlöschsystems für den Wartungsdienst zu erwerben;

Vista la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";

In Anbetracht des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen, „Bestimmungen für öffentliche Auftragsvergaben“

Visto il D.Lgs. 50/2016 e ss.mm.ii. (Codice dei Contratti Pubblici) e le Linee Guida n. 4 di ANAC per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria;

Angesichts des Gesetzesvotr. Dekrets 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen (Kodex der öffentlichen Verträge) und der Leitlinien Nr. 4e von ANAC zur Vergabe von öffentlichen Aufträgen für Beträge unterhalb der EU-Schwelle;

Vista la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";

Angesichts des Landesgesetzes Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangsrecht auf Verwaltungsakten“;

Visto il Regolamento Acquisti per l'affidamento di beni e servizi di importo inferiore alle soglie comunitarie adottate dal Consiglio di Amministrazione di Informatica Alto Adige S.p.a. in data 11.09.2019;

Angesichts der Erwerbs-Regelung für die Vergabe von Gütern und Dienstleistungen für einen Betrag unterhalb der EU-Schwelle, die vom Verwaltungsrat von Südtiroler Informatik AG am 11.09.2019 angenommen wurde;

Preso atto che non si ricorrere agli strumenti messi a disposizione dalla Centrale di Committenza Provinciale (ACP) o da Consip per l'acquisizione del servizio oggetto della presente determinazione;

Zur Kenntnis genommen, dass man nicht auf die von der Auftragszentrale der Provinz (ACP) oder von Consip zur Verfügung gestellten Mittel für den Erwerb des Dienstes, der Gegenstand der vorliegenden Bestimmung ist, zurückgreift;

Considerato che al fine di procedere all'affidamento di cui in oggetto è stata svolta una indagine di mercato informale tramite richiesta di preventivi alle ditte: Altfire S.r.l. e A.I.M. di Ghizzi S Rigatti & co. S.a.s. nel rispetto del principio di rotazione;

In Anbetracht der Tatsache, dass eine informelle Marktuntersuchung durchgeführt wurde, bei der die Unternehmen um Angebote gebeten wurden, um mit der fraglichen Beauftragung fortzufahren: Altfire S.r.l. und A.I.M. di Ghizzi S Rigatti & co. S.a.s. unter Einhaltung des Rotationsprinzips;

Valutata la proposta economica dell'operatore economico A.I.M. di Ghizzi S. Rigatti & Co. S.a.s. congrua sotto il profilo tecnico, in quanto soddisfa tutte le esigenze dell'Amministrazione, nonché sotto il profilo economico, in linea con i precedenti acquisti formalizzati dall'Amministrazione nonché con le quotazioni medie del mercato di riferimento; Der wirtschaftliche Vorschlag des Wirtschaftsteilnehmers A.I.M. di Ghizzi S. Rigatti & Co. S.a.s. wurde als technisch angemessen bewertet, da er alle Anforderungen der Verwaltung erfüllt, sowie aus wirtschaftlicher Sicht, in Übereinstimmung mit früheren, von der Verwaltung formalisierten Käufen und mit den Durchschnittspreisen des Referenzmarktes;

Vista la relazione del RUP sotto riportata;

Angesichts des unten aufgeführten Berichts des EVV;

Relazione del RUP – Bericht des EVV

Informatica Alto Adige ha in gestione il Data Center Unico Provinciale a Bolzano dove è ospitata la maggior parte della infrastruttura informatica che ospita i servizi di Provincia di Bolzano ma anche in parte di altri enti come Azienda Sanitaria e Consorzio dei Comuni. Gli impianti, oggetto della presente relazione, sono nello specifico gli impianti di estinzione incendi. Per questi impianti è necessario effettuare una manutenzione ordinaria semestrale che ne garantisca il funzionamento ai fini di evitare disservizi, oltre che essere obbligo di legge.

Südtiroler Informatik AG verwaltet das einzige provinciale Datenzentrum in Bozen, in dem der Großteil der IT-Infrastruktur untergebracht ist, in der die Dienste der Provinz Bozen, aber auch ein Teil anderer Einrichtungen wie Azienda Sanitaria und Consorzio dei Comuni untergebracht sind. Bei den Systemen, die Gegenstand dieses Berichts sind, handelt es sich insbesondere um Feuerlöschsysteme. Für diese Systeme ist es notwendig, alle sechs Monate eine ordentliche Wartung durchzuführen, um ihren Betrieb zu gewährleisten, um Störungen zu vermeiden, und es ist eine gesetzliche Verpflichtung.

(testo tradotto in tedesco con l'ausilio di tool per traduzione automatica/ Text, der mit Hilfe von maschinellen Übersetzungswerkzeugen ins Deutsche übersetzt wurde)

SICUREZZA E PRIVACY - SICHERHEIT UND PRIVACY

☒	Il contratto <u>non determina</u> per la ditta incaricata la possibilità di venire a conoscenza di dati personali ai sensi del D.lgs. 196/2003 e del Reg. (UE) 2016/679. Der Auftragnehmer bekommt durch diesen Vertrag <u>nicht die Möglichkeit</u>, in personenbezogene Daten gemäß GvD 196/2003 und Verordnung (EU) 2016/679 Einsicht zu nehmen.
☐	Il contratto <u>determina</u> per la ditta incaricata la possibilità di venire a conoscenza di dati personali ai sensi del D.lgs. 196/2003 e del Reg. (UE) 2016/679, relativamente ai seguenti Titolari: Der Auftragnehmer <u>bekommt</u> durch diesen Vertrag die Möglichkeit, in personenbezogene Daten gemäß GvD 196/2003 und Verordnung (EU) 2016/679 Einsicht zu nehmen, dessen Rechtsinhaber folgende sind:

.....
È quindi necessaria la nomina della ditta quale responsabile esterno del trattamento.
Die Ernennung der Firma als externer Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist daher notwendig.

VERIFICA COSTI PER LA SICUREZZA -NECESSITA' DUVRI
KONTROLLE DER SICHERHEITSKOSTEN – NOTWENDIGKEIT DES DUVRI

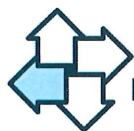
☒	In considerazione della natura della prestazione / fornitura / servizio oggetto della presente procedura, <u>non sussiste</u>, ai sensi dell'art. 26, co. 3 bis del D.lgs. 9 aprile 2008 n. 81, l'obbligo di procedere alla predisposizione del Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenza (c.d. DUVRI). In Hinblick auf die Eigenschaft der Dienstleistung bzw. Lieferung, Gegenstand dieses Verfahrens, wird erklärt, dass <u>keine Pflicht besteht</u>, das Dokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI), laut Art. 26, Absatz 3 bis des Gesetzesvtr. Dekrets 9. April 2008, Nr. 81 vorzubereiten.
☐	Ai sensi dell'art. 26 del D.Lgs. 9 aprile 2008, n.81, <u>è stato redatto il "Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenze"</u> (DUVRI), con riferimento ai rischi specifici da interferenza presenti nei luoghi in cui verrà espletato l'appalto e con l'indicazione delle misure per eliminare o, ove ciò non sia possibile, ridurre al minimo i rischi da interferenza, nonché dei relativi costi. In Hinblick auf die Risiken von spezifischen Interferenzen, welche im Ort, wo die Arbeiten durchgeführt werden, vorkommen, <u>wurde</u> gemäß Art. 26 des Gesetzesvtr. Dekrets 9. April 2008, Nr. 81, <u>das Dokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI) verfasst</u>, mit Angabe der Maßnahmen, um die Risiken durch Interferenzen, womöglich, zu beseitigen oder sie auf das mindeste zu reduzieren, sowie mit Angabe der entsprechenden Sicherheitskosten.
☐	Necessità di indicare aree e ambienti interni e/o esterni in cui l'esecutore deve svolgere l'attività. Notwendigkeit interne und/oder externe Bereiche oder Räumlichkeiten zu benennen, an welchen der Auftragnehmer seine Tätigkeit ausführen soll.
☐	Necessità di dichiarare che gli ambienti nei quali devono effettuarsi le attività sono liberi da persone e cose ovvero che in ogni caso lo stato attuale degli ambienti è tale da non impedire l'avvio e la prosecuzione dell'attività. Notwendigkeit zu erklären, dass die Bereiche, in welchen die Tätigkeiten auszuführen sind, frei von Personen und Gegenständen sind, bzw. dass in jedem Fall der aktuelle Zustand der Bereiche kein Hindernis für den Beginn und die Weiterführung der Tätigkeit darstellt.

DETERMINAZIONE IMPORTO CIG / FESTLEGUNG DES BETRAGES CIG

		Nr.	Euro
Contratto base / Hauptvertrag (senza IVA - ohne MwSt.)			1.700,00
Proroga del contratto base / Verlängerung des Basisvertrages /			
Altre opzioni / Andere Optionen			0,00
Importo totale CIG / Gesamtbetrag CIG		1.700,00	
Descrizione - Beschreibung	Quantità - Menge	Prezzo unitario – Einheitspreis	Totale - Gesamtpreis
Manutenzione degli impianti	1	1.700,00	1.700,00
Prezzo complessivo (senza IVA) / Gesamtpreis (ohne MwSt.)		1.700,00	



DURATA DEL CONTRATTO DAUER DES VERTRAGES		Fino al 31.12.2020	
FINANZIAMENTO - FINANZIERUNG			
Programma annuale Jahresprogramm		☐ SI/JA ID:	☒ NO/NEIN
☒	Finanziato da SIAG von SIAG finanziert		
☐	Coperto da incarico specifico Abgedeckt durch spezifischen Auftrag		
INFORMAZIONI SULLA FATTURAZIONE - ANGABEN BEZÜGLICH DER RECHNUNGSSTELLUNG			
Modalità di fatturazione Art und Weise der Rechnungsstellung		☐ canone annuale / Jahresgebühr ☐ anticipata in unica soluzione / einmalig im Voraus ☐ posticipata in unica soluzione / einmalig nachträglich ☒ a stato avanzamento lavori / nach Fortschritt der Arbeiten ____ semestrale posticipata _____	
Assegnazione costi / Kostenzuweisung			
Numero / Nummer	Serviceinstance Servicearea / Cost Center	%	Importo fisso / Fixbetrag
321	10PR0003	100,00	
INFORMAZIONI SULLA PROCEDURA DI SCELTA DEL CONTRAENTE ANGABEN BEZÜGLICH DER WAHL DES VERTRAGSNEHMERS			
Motivazione della scelta / Begründung der Wahl			
L'acquisto in oggetto è affidato nel pieno rispetto dei principi enunciati all'art. 1, comma 2, della L.P. 16/2015 e all'art. 30 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.. In particolare, l'affidamento garantisce la qualità delle prestazioni e la procedura si svolge secondo i criteri generali di economicità, efficacia, tempestività e correttezza, nonché di libera concorrenza, non discriminazione, trasparenza, proporzionalità e pubblicità. Der gegenständliche Ankauf wurde unter Einhaltung der in Art. 30 G.D. 50/2016 angeführten Prinzipien durchgeführt. Insbesondere garantiert der Auftrag die Qualität der Dienstleistung und das Verfahren erfolgt gemäß den allgemeinen			



Kriterien der Wirtschaftlichkeit, Effektivität, Rechtzeitigkeit und Richtigkeit, sowie der freien Konkurrenz, Nichtdiskriminierung, Transparenz, Verhältnismäßigkeit und Öffentlichkeit.

PROCEDURA SEGUITA PER LA SCELTA DEL CONTRAENTE
BESCHREIBUNG DES ANGEWANDTEN VERFAHRENS FÜR DIE WAHL DES VERTRAGSNEHMERS

☐ Procedura Aperta ex art. 60 D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.

Offenes Verfahren gemäß Art. 60 Gesetzvertr. Dekret 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen

☐ Procedura Ristretta ex art. 61 D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.

Beschränktes Verfahren gemäß Art. 61 Gesetzvertr. Dekret 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen

☐ Procedura negoziata senza previa pubblicazione di bando di gara sopra soglia UE ex art. 25 L.P. 16/2015 e art. 63 D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.

Verhandeltes Verfahre ohne vorherige Veröffentlichung der Ausschreibung oberhalb der EU-Schwelle gemäß Art. 25 Landesgesetz 16/2015 und Art. 63 Gesetzvertr. Dekret 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen

☐ Procedura negoziata senza previa pubblicazione di bando di gara sotto soglia UE ex art. 63 D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.

Verhandeltes Verfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Ausschreibung unterhalb der EU-Schwelle gemäß Art. 63 Gesetzvertr. Dekret 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen

☒ Affidamento diretto ex art. 26, comma 2 L.P. 16/2015 s.m.i. (importi fino a € 40.000,00);

Unmittelbare Zuteilung gemäß Art. 26 Abs. 2 Landesgesetz 16/2015 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen (Beträge bis zu € 40.000,00)

☐ Affidamento diretto previa consultazione di almeno tre operatori economici ex art. 26, comma 4 L.P. 16/2015 s.m.i. (importi da € 40.000,00 a € 150.000,00);

Unmittelbare Zuteilung nach Anhörung von mindestens drei Unternehmen gemäß Art. 26, Absatz 4 Landesgesetz 16/2015 ui. Nachtr. Änderungen und Ergänzungwen (Beträge von € 40.000,00 bis € 150.000,00)

☐ Procedura negoziata / RDO con invito di almeno 5 operatori economici ex art. 26, comma 6, L.P. 16/2015 s.m.i. (importi da € 150.000,00 alle soglie comunitarie);

Verhandeltes Verfahren bzw. RDO mit Einladung von mindestens 5 Unternehmen gemäß Art. 26 Landesgesetz 16/2015 u. nachtr. Änd. und Erg. (Beträge von € 150.000,00 bis zur EU-Schwelle)

☐ Adesione a Convenzione / Contratto quadro ex artt. 21 ter L.P. 1/2002, art. 5 e 38, comma 2, L.P. 16/2015 e art. 1, comma 512, L. 208/2015;

Beitritt zu Übereinkommen bzw. Rahmenvertrag gemäß Art. 21 ter Landesgesetz 1/2002, Art. 5 und 38, Absatz 2 Landesgesetz 16/2105 und Art. 1, Absatz 512 Gesetz 208/2015

☐ Procedura svolta in delega dalla Centrale di Committenza (ACP)

Von der Auftraggeber-Zentrale (ACP) im Auftrag durchgeführtes Verfahren

Portale telematico
Internet-Portal

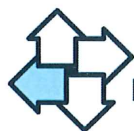
☐ MEPAB

☐ MEPA

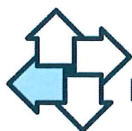
☐ CONSIP

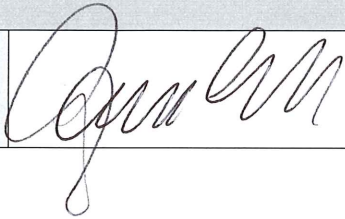
☒ SICP

☐ Altro Anderes:



Operatori economici / Wirtschaftsteilnehmer					
Denominazione Bezeichnung	P.IVA / MwSt.	C.F. / Steuernummer	Sede Legale Rechtsitz	PEC/ ZEP	Referente Ansprechpartner
A.I.M. di Ghizzi S. Rigatti & Co. S.a.s.	01342860218	01342860218	Via Bergamo, 11	aim@cert.cn a.it	
Il Direttore Generale Der Generaldirektor DETERMINA / BESTIMMT - Di autorizzare, per i motivi di cui in premessa, l'acquisto del servizio di manutenzione delle componenti tecnologiche antincendio mediante Richiesta di Offerta e successivo contratto, alle condizioni contenute nella presente determinazione, per un importo di € 1.700,00 - aus den im Vorwort dargelegten Gründen den Erwerb der Instandhaltungsdienstleistung der feuerwehrtechnischen Komponenten mittels einer Angebotsanfrage und anschließendem Vertrag unter den in dieser Festlegung enthaltenen Bedingungen für einen Betrag von € 1.700,00 zu genehmigen - Di procedere con le attività necessarie per l'indizione, la gestione e l'aggiudicazione della procedura e a tal fine, di nominare Marta Peducci in qualità di Autorità di gara. - Mit den für die Ausschreibung, die Abwicklung und die Vergabe des Verfahren erforderlichen Tätigkeiten vorzunehmen und zu diesem Zweck Marta Peducci als Ausschreibungsbehörde zu ernennen.					
ALLEGATI – ANLAGEN					
☒	Dichiarazione sul rispetto degli obblighi di cui all'art. 1 comma 450 della L. 296/2006, per gli acquisti di beni e servizi. Erklärung bezüglich der Verpflichtungen laut Art. 1, Absatz 450 des Gesetzes 296/2006, für den Ankauf von Gütern und Dienstleistungen.				
☒	Dichiarazione sostitutiva ex art. / Ersatzerklärung gemäß Art. 5 L.P. nr. 17/1993 e artt. / und Art. 46 e/und 47 del/des D.P.R nr.445/2000				
☒	ricevuta CIG. CIG-Quittung				
☒	Analisi di mercato: offerte delle ditte. Marktanalyse: Angebote der Firmen.				
☐	Verifiche su CONSIP e MEPA CONSIP und MEPA Überprüfung (screenshot)				
☐	DUVRI				
☒	Capitolato tecnico e relativi allegati Technisches Leistungsverzeichnis und dazugehörige Anlage				
Responsabile Unico Procedimento Verfahrensverantwortlicher				Data / Datum	14.02.2020
Responsabile Finance Leiter Finance				Data / Datum	18/02/2020



Irsara Felix			
Autorizzazione / Genehmigung			
Direttore Generale Generaldirektor Gasslitter Stefan		Data / Datum	19/2/2020

Il presente acquisto

- Necessita di approvazione del C.d.a.

☒ No

☐ Si

Approvato dal C.d.a. in data _____